

São Paulo, 25 de Junho de 1956

À  
Vaadat Hatnuá  
Bror Chail

Prezados chaverim,

Editora - Os chaverim já devem ter conhecimento dos passos que demos no sentido de formar a editora do movimento. O trabalho acha-se em evolução, e estamos atualmente conseguindo reunir o dinheiro necessário. Também está em andamento o trabalho de compilação e tradução do primeiro livro, que será de Ben Gurion, do qual recebemos uma carta concordando plenamente com a publicação e dando nos liberdade de copilar, inserir ou retirar trechos, conforme acharmos melhor.

Preocupa-nos a sequencia da editora. A preocupação é dupla: que livros deverão ser editados e quem os traduzira. Quanto ao primeiro, queríamos receber a opinião de vocês, que conhecem os livros do país e conhecem a mentalidade brasileira. Os livros devem ser de atualidade e prender a atenção dos leitores brasileiros. O segundo, esta resultando em problema difícil, pois não ha bons tradutores do ivrit aqui, ou seja, pessoas com bom conhecimento e traquejo das duas linguas, para fazer uma tradução não só correta, mas dando-lhe o verdadeiro sentido. Isto leva-nos a consultar se um trabalho assim, tao complexo, poderia ser feito por algum chaver do meshek ou algum brasileiro que se encontra em Eretz. A Editora esta- ra em condições de renumerar o tradutor.

Gostaríamos de receber breve resposta, compreendendo embora que será necessario um prazo para informação dos chaverim.

Ulpan - Achamos muito boa a proposta dos chaverim, mas são necessarias uma serie de informações mais concretas. Se vocês propoem a formação de um grupo no Brasil, passagem, despesas, perspectivas para cada um dos candidatos quanto ao futuro, época, tempo de duração, etc...Gostaríamos de levar este assunto a Moetzta, que se realiza na primeira semana de Agosto, mas só sera possível se até lá tivermos recebido mais informações dos chaverim.

cordial

Sendo o que se nos apresenta por ora, aceitem nosso

Alei V'Agshem

---

Adolpho N. Cheinfeld  
Maskir - Artzi

COPIAS: Hanhagá Elioná  
Garin em Ramat Iochanan